

Henckes. D'Wuert huet de Rapporteur vum Projet de loi, den honorabelen Här Marc Angel. Voilà, Här Angel, Dir hutt d'Wuert.

6. 5572 - Projet de loi portant:
1. transposition
- de la directive 2001/40/CE du Conseil du 28 mai 2001 relative à la reconnaissance mutuelle des décisions d'éloignement des ressortissants de pays tiers;
- de la directive 2001/51/CE du Conseil du 28 juin 2001 visant à compléter les dispositions de l'article 26 de la convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985;
- de la directive 2002/90/CE du Conseil du 28 novembre 2002 définissant l'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers;
- de la directive 2004/82/CE du Conseil du 29 avril 2004 concernant l'obligation pour les transporteurs de communiquer les données relatives aux passagers;
2. modification de la loi modifiée du 28 mars 1972 concernant
- 1) l'entrée et le séjour des étrangers;
- 2) le contrôle médical des étrangers;
- 3) l'emploi de la main-d'oeuvre étrangère

Rapport de la Commission des Affaires étrangères et européennes, de la Défense, de la Coopération et de l'Immigration

» M. Marc Angel (LSAP), rapporteur.- Jo, Merci, Här President. Léif Verrieder vun der Regierung a léif Kolleegeinnen a Kolleegeen, niewent deene véier Direktiven, déi mer haut ëmsetzen, leien nach eng ganz Rei aner Direktiven am Domän vun der Immigration vir, a vu dass vun dese véier Direktiven, déi mer haut transposéieren, bei dräi Direktiven den Délai de transposition ofgelaf ass, an dass mer riskéiere Geldstrofen ze kréien, huet d'Regierung décidéiert, d'Gesetz vun 1972 ze modifizéieren an dës véier Direktiven elo ëmsetzen. Mä wéi Der all am Exposé des motifs konnt liesen huet d'Regierung jo drun erënnert, dass se amgaang ass en neit Immigrationnsgesetz auszuschaffen, wat eis, mengen ech, ganz geschwë wäert virleien.

Ech mengen, et wär vläicht interessant lech ganz kuerz déi véier Direktive virstellen.

Bei där éischter Direktiv 2001/40 vum Mee 2001 geet et ëm déi géigesäiteg Unerkennung vun den Décisions d'éloignement vu Ressortissanten aus Drëttlänner. Dat heescht, dass e Stat eng Décision d'éloignement exekutéiere kann, déi en anere Memberstat vun der EU geholl huet vis-à-vis vun engem Ausländer, dee sech net méi um Territoire vun deem Memberland befënnt, deen dës Décision d'éloignement getraff huet. D'Zil vun dëser Direktiv ass et, fir méi Effikassitéit bei den Exekutiounen vun den Décisions d'éloignement ze kréien a virun allem eng besser Zesummenaarbecht zwëschent den EU-Länner an dësem Domän.

Déi zweet Direktiv 2001/51 vum Juni 2001: Bei dëser Direktiv geet et drëms, d'Dispositionne vun Artikel 26 vun der Applikationskonvention vum Schengener Offkommen vun 1985 ze compléitéieren. Den Artikel 26 definéiert d'Obligation vum Transporteur wien e Ressortissant aus engem Net-EU-Land heihinner transportéiert an d'EU, a wann dee Ressortissant d'En-

trée refuséiert kritt, da muss den Transporteur deen och zrëckféieren. D'Direktiv compléitéiert dësen Artikel 26 an deem Sënn, dass se déi verschidde Montantë vun de Geldstrofe fixéiert an awer och nach eng Kéier drun erënnert, dass den Transporteur all Fraisë muss iwwerhuelen, déi doduerch entstoe kënnen.

Déi drëtt Direktiv 2002/90 vum 28. November 2002 definéiert Terme wéi Aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers an definéiert awer och d'Notioun vun der Aide à l'immigration clandestine. Dës Direktiv schreift sech an dee méi grouse Kader vum Kampf géint d'Immigration clandestine an, awer och vum Kampf géint de Mënschenhandel, den Emploi illégal an och vum Kampf géint d'sexuell Exploitation vu Kanner.

Déi véiert Direktiv 2004/82 vum Abrëll 2004 ass am Fong eng Reaktioun op d'Attentater vum 11. September 2001 wéi op d'Attentater vum 11. Mäerz zu Madrid. Hei geet et ëm d'Obligation vun den Transporteuren, fir Donnéeën iwwert d'Passagéier weiderzeginn. Dës Direktiv schreift sech also an de Kader a vun den Effortë vun der EU, hir Baussegrenze besser ze sécheren.

Ech hunn lech elo déi véier Direktive kuerz erkläert. De Projet ass den 10. Mee deposéiert ginn. Mir hu virun der Sommervakanz zwee Mol an der Kommission driwwer geschwat. Mir hunn och no der Vakanz nach driwwer geschwat a mir hunn den 29. September dem Conseil d'État eng ganz Rëtsch vun Amendementer virgeluecht a mir hunn dunn en Avis complémentaire kritt. Mir hunn awer och nach en Avis vun der Chambre de Commerce kritt an ee vun der Mënscherechtskommission, deen awer leider ganz spët, wéi mer d'Aarbechte praktesch ofgeschloss haten, den 10. Oktober ukomm ass, mä op dee Rapport wäert ech spéiderhin nach eng Kéier zrëckkommen.

Den Avis vum Conseil d'État vum 20. Juni 2006 proposéiert virun allem eng Rei vu formalen Amendementer, déi zur Lisibilitéit bäidroen. Zum Beispiill, dass mer all Artikelen, déi am Zesummenhang mat den Transporteuren stinn, an engem neie Kapitel zesummebréngen. De Conseil d'État huet eis och recommandéiert den Term Gendarmerie duerch Police grand-ducale ze ersetzen, den Term Refoulement duerch den Term Éloignement ze ersetzen an iwwerall do, wou nach am 72er Gesetz Ministre de la Justice stoung, Ministre ayant l'immigration dans ses attributions ze schreiwen.

De Projet de loi a senger ursprénglecher Form hat och virgesinn, dass de Minister, dee responsabel ass fir d'Police, och deen ass, deen eng Amende un den Transporteur, dee géint dëst Gesetz verstéisst, aussprieche kann. Och do huet de Statsrot gesot, dass mer heifir de Minister, deen d'Immigration a senger Attributioun huet, sollen aschreiwen, dass deen zoustänneg ass fir esou eng Amende.

D'Kommission huet, wéi gesot, all dës Recommendatiounen vum Statsrot ugehoill. Si huet awer och zousätzlech nach e puer aner Amendementer proposéiert. Mir hunn am Text den Term vun Transporteur aérien ersat duerch Entreprise de transport aérien. Dat ass fir dem Avis vun der Chambre de Commerce och an engem gewësse Sënn Rechnung ze droen. Mir hunn dann och nach den Term Demande d'asile, well mer jo en neit Asylgesetz hunn, duerch den Term vun Demande de protection internationale ersat.

Mir haten dann och proposéiert all déi Zommen, déi nach a Frangen do stoungen, an Euro ëmzeschreiwen. Hei huet de Statsrot a sengem Avis complémentaire awer gesot, dat bräichte mer net als Amendement ze maachen. Hie berëft sech do op d'Basculentgesetz vum Euro. Am Texte coordonné, deen d'Kommission mat der Mat'hëllef vum Ministère ausgeschafft huet, deen Der hannen am Rapport fannt, hu mer awer alles schonn an Euro ageschriwwen.

A mengen Ae betrëfft awer dat wichtegst Amendement vun der Kommission den neien Artikel 33, wann ee vum Texte coordonné ausgeet. Do geet et ëm d'Ëmsetzung vun där drëtter Direktiv, wou mer jo d'Definitione gi vun der Aide à l'entrée, dem Transit an dem Séjour. Do hat deen ursprénglechen Text, dee mer virgeluecht kritt hunn, virgesinn, dass och déi Leit géingen eng Strof riskéieren a souguer Prisong, déi aus humanitäre Grënn Leit hei beim Séjour ënnerstëtzen. Dat hu mer geännert an do war och all Mësch domat d'accord.

(M. Jos Scheuer prend la Présidence)

Dëst war iwwregens och ee Punkt, deen d'Mënscherechtskommission an hirem Avis opgeworf huet, well si nach um ursprénglechen Text geschafft haten an net

woussten, dass mir an der Kommission do schonn Ännerunge gemaach hätten.

Zum Avis, ech hunn lech et virdru gesot, deen ass ganz spët komm, mä am Sënn vun der Transparenz hunn ech drop gehalen, dass mer an der Kommission deen Avis analyséieren an ech hunn och drop gehalen am Rapport e ganze Résumé vun deem Avis ze maachen. Dofir wäert ech lech herno, wann ech nach eng Kéier am Numm vu menger Fraktioun hei schwätze kommen, och eng Motioun virleeën, déi vun alle Fraktiounen a Sensibilitéiten hei am Haus gedroe gëtt.

De Projet 5572 huet also déi véier Direktiven am Domän vun der Immigration ëmgesat. Ech menge mir wëssen alleguer heibannen, dass dat e ganz wichtegt Thema ass. Dofir hu mir och als Kommission d'Aarbecht net op déi llicht Schëller geholl. Ech wëll dofir de Membere vun der Kommission Merci soen, doniewent awer och dem Här Sylvain Wagner vun der Direction de l'Immigration, dee fir eis ëmmer en opent Ouer hat an deen eis op all Froen, déi mer haten, ëmmer konnt eng Äntwert ginn. Niewent him wëll ech awer och zwou Mat-aarbechterinnen, Kolleegeinnen aus menger Fraktioun, Merci soen, déi mech bei der Ausaarbechtung vun dësem Rapport ënnerstëtzt hunn.

Domadder wäert ech de Rapport ofschléissen. Ech soen lech Merci, an, wéi gesot, ech kommen herno nach eng Kéier zrëck, fir lech d'Motioun virstellen.

Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien.

» M. le Président.- Merci, Här Angel. Den nächste Riedner ass den Här Norbert Haupt. Här Haupt, Dir hutt d'Wuert.

Discussion générale

» M. Norbert Haupt (CSV).- Merci, Här President. Dir Dammen an Dir Härën, ech wollt fir d'alleréisch dem Rapporteur, dem Kolleg Marc Angel, villmoos Merci soe fir säi prezise schrëftlechen an och mëndleche Rapport.

Ech hunn deem, wat hien elo hei virgedroen huet, net vill bäizefügen.Ech wëll awer kuerz a mnger Interventioun op e puer Aspekter, déi mir am Kontext vun dësem Gesetzesprojet wichteg schéngen, agoen, well et mir derwäert schéngt, datt se hei ervirgehuwe ginn.

Här President, wann een déi verschidden Direktiven zerpléckt, da gëtt engem séier kloer, datt et sech hei am Fong net ëm d'Notioun vum Ausländer, deen illegal bei eis am Land ass, als solch dréint, mä datt et vill méi dorëm geet, d'Ëmstänn, déi déi illegal Immigration begleeden, ze ëmräissen, fir esou besser géint déi illegal Awanderung virgoen ze kënnen.

Am Fong ass den illegalen Immigrant selwer wéineg vun deenen neien europäeschen Dispositione betraff, well déi zilen haaptsächlech dorop hin, d'Zesummenaarbecht vun den EU-Staten an der Behandlung vun der illegaler Immigrationproblematik ze verbessern.

Et geet hei net dorëm, fir déi illegal Immigranten a Zukunft méi streng ze behandelen a se nach méi ze ploen, wéi se dat scho ginn. Et geet vill méi drëm, déi duebel oder vielfälteg administrativ Prozedur, déi déi Leit heiansdo iwwert sech ergoe loosse mussen, ze verhënneren, an dat duerch eng géigesäiteg Unerkennung duerch all aner EU-State vun enger „Décision d'éloignement“, déi an engem vun den EU-State getraff gouf, wat eng Exekution vun där Décision no sech zitt.

Et geet an dësem Projet och net drëm, fir deem, deem et a sengem Land ganz schlecht geet an dee mat alle Mëttele versicht, sech selwer a senger Famill eng besser Zukunft am Ausland ze sécheren, d'Awanderen onméiglech ze maachen. Et geet vill méi drëm, fir deenen düstere Gesellen, déi op eng illegal, fir net ze soen eng kriminell Manéier mat deenen hinnen ausgeliiwwerten Immigrante vill Geld verdéngen, duerch méi héich an dissuasiv Strofen d'Handwierk ze leeën.

Et geet och drëm, fir d'Transportgesellschaften méi bei dem Rapatriement vun illegalen Immigranten ze sensibiliséieren a se och méi anzebannen an der Kommunikatioun vun den Donnéeën, déi si beim Achecke vu Passagéier erhiewen, fir dass se déi un d'Autoritéiten, déi en charge vum Kontroll vun den europäesche Baussegrenze sinn, matdeelen.

Här President, wéi wichteg et ass, am Beräich vun der Justice an den Affaires intérieures, de sougenannte JAI, um europäesche Plang zesummenzeschaffen, schéngt haut méi wéi jee evident an nout-

wendig. Esou gehéiert et zu der EU hiren dringendsten Aufgaben eng eegen Immigrationnspolitik op d'Been ze setzen. Déi illegal Immigranten, déi all Dag a méi groussen Zuelen op de Küste vu Spuenien ofgesat ginn oder soss op eng illegal Manéier hire Wee an d'EU fannen, sinn e Problem, deen déi ganz Unioun betrëfft, an dee mer versiche mussen, esou séier wéi méiglech an de Grëff ze kréien.

Dëst ass awer nëmme méiglech, wann all d'Memberstate besser zesummeschaffen a wann d'EU sech déi néideg Moyaenë gëtt, fir géint dee Problem virzegoen. Esou muss d'Europäesch Unioun vun Beispiill eng nach méi effikass Kontroll vun hire Baussegrenzen op d'Bee setzen an déi verschidden europäesch Visapolitiken harmoniséieren. Datt dëst net vun haut op muer geschitt, ass verständlech.

Déi véier Direktiven, déi mir haut an eis Gesetzgebung ëmsetzen, weisen awer dorop hin, datt mir um richtege Wee sinn. Dës Direktive füge sech nämlech an de generelle Kader vun den europäeschen Efforten an, fir e bessere Schutz vun de Baussegrenze vun der EU ze garantéieren.

Här President, Dir Dammen an Dir Härën, wéi scho gesot, si mir um richtege Wee. Et bleift awer nach vill ze dinn. Datt déi illegal Immigration duerch déi extrem ënnerschiddlech Wuelstandsniveaue an der Welt an duerch dat staarkt Nord-Süd-Gefälle ugedriwwen gëtt, wësse mer alleguer.

Déi illegal Immigration kréie mir dofir mat Sécherheet net duerch repressiv Moossname ganz an de Grëff. Wann een déi illegal Immigration wëllt wäitgehendst ënnerbannen, da muss een de Problem un der Wuerzel upaken an deene Leit, déi aus lwwerliewensdrang aus hirem Land eraus wëllen, Konditiounen schaffen, datt se fir d'Zukunft an hirem eegene Land eng mënschewierdeg lwwerliewensperspektiv gesinn. Dat geet nëmmen iwwer eng kohärent, staark a visibel Aussen- a virun allem Kooperationspolitik vun deene sougenannte räiche Länner, awer och vun der Europäescher Unioun. Op dësem Plang ass déi lëtzebuergesch Kooperationspolitik mat Sécherheet e Modell fir all déi aner EU-Länner.

Här President, ofschléissend wëll ech am Numm vun eiser Fraktioun den Accord zu dësem Gesetzesprojet ginn.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Haupt. Den nächste Riedner ass den Här Xavier Bettel. Här Bettel, Dir hutt d'Wuert.

» M. Xavier Bettel (DP).- Här President, léif Kolleegeinnen a Frënn, fir d'éischt wëll ech hei dem honorabele Marc Angel...

» Une voix.- Très bien!

(Brouhaha)

» M. Xavier Bettel (DP).- ...Merci soe fir säi schrëftlechen a mëndleche Rapport, deen en hei virun eis gemaach huet. Ech mengen, deen ass och ganz komplett, sou dass een, deen d'Matière net kennt an dann de Rapport eng Kéier liest, och weess, ëm wat et geet.

Wann een hei op déi verschidde Punkten ageet, Här President, dann ass fir d'éischt een, dee ganz wichteg ass, d'Reconnaissance vun Décisionen aus dem Ausland. Mir hu gesinn, an dat gesäit een och ëmmer méi hei zu Lëtzebuerg, dass et e gewëssene Shopping gëtt an der Immigration. Dat heescht, datt verschidde Leit, wa se an engem Land déboutéiert ginn, an en anert Land ginn. Ech mengen, et ass ganz wichteg, dass dann en anert Land déi aner Décision unerkennt, an dass een net vun engem Land an en anert Land ka goen. Normalerweis war dat schonn de Fall, mä hei ass et nach eng Kéier op jidde Fall an deem doten Text dran.

D'Responsabilitéit vun der Société aérienne ass och eng wichteg Saach. Ech mengen, d'Société-aérienne hunn e gewëssen Devoir de sécurité ze garantéieren. Wa se d'Leit enregistréieren, wa se Billjeeë verkaufen, kréie se verschidden Donnéeën, ob dat iwwert d'Kreditkaarten, etc, etc ass, an doduercher kënnen se dann op jidde Fall verschidde Kontrolle scho maachen, déi op jidde Fall wichteg sinn. Si sollen och keng Leit eraloossen, déi keng gültig Pabeieren hunn.

Verschidde Leit fannen et streng; verschidde Leit soen, et géif ze wäit goen. Ech mengen, datt eng Gesellschaft awer hir Aarbecht ze maachen huet. Si huet jo och eng gewësse Responsabilitéit, well se jo den Transporteur ass, deen eng Persoun vun deem enge Land an dat anert bréngt.



» Une voix.- Très bien.

» M. Xavier Bettel (DP).- Concernant den Echange vun Informatiounen, mengen ech, et ass wichteg, dass hei awer Garante sinn, datt déi Informatiounen net egal wien eppes uginn an datt se net egal wou landen. Ech mengen, et geet iwwert d'Privatliewe vun de Leit, an eist Gesetz iwwert d'Données personnelles an den Datenschutz soll also wierklech respektéiert ginn.

Et soll een net do Donnéeën hu wéi verschidden, zum Beispill an Amerika, wou ee gesot kritt, datt ee soll soen, wie wat giess huet, sou datt ee suspekt ass, wann ee kee Fleesch wëllt iessen, oder wann ee wëllt koscher iessen. Dat sinn Donnéeën, déi fir mech op jidde Fall ganz wäit ginn, wann et schonn en Devoir de suspicion einfach bei engem Menu gëtt. Dat ass wou d'Amerikaner wëllen higoen. Ech sinn awer frou, datt deen Text hei net esou wäit geet.

Här Minister, huet mer et net iwwel, mä ech kommen awer net laanscht eng Kritik. Et ass ganz léif, wa mir d'Texter hei an der Chamber stëmmen, mä et ass och gutt, wa mir dann och sur le terrain d'Méiglechkeete ginn. Ech weess, et ass net Är Schold, et ass Äre Regierungskolleeg vun der CSV, den Här Frieden, deen dofir responsabel ass.

(Brouhaha général)

Leider, ech kann et einfach net loossen, Här President, mä Ärem Aarbechtskolleeg, dem Här Frieden, mat Ärem Parteikolleeg, dem Här Lux, déi sech jo d'Aarbecht opdeele fir de Flughafen a fir d'Police, muss ech awer soen, datt et do wierklech Lacunë gëtt.

Ech hat eng Question parlementaire gestallt, Här Minister, an där ech gesot hunn, et géif net duergoen um Flughafen, well si hätten 28 Leit, an dat géif einfach net duergoen a si brächten nach aner Leit, an deemools ware se emol nach net zu 28. De Flughafe gëtt ganz vill vergréissert. D'Devoiren, deem heiten Text no, si fir d'Police ganz grouss. Si sollen déi ganz Kontrollaarbechte maachen. Si sollen och de ganze Suivi maachen.

An do huet de Minister mir geäntwert, il partage mon avis que ça ne suffit pas, well 56 géingen net duergoen an et misst an d'Luucht goen. En hat sech géiert! En hat en Tableau kritt, wou Total an Effektiv dra-stoungen, an en hat den Total an den Effektiv zesummegerechent! Et waren der awer nëmmen 28 a keng 56, an do huet de Minister missen e Réckzieher maachen, andeem e geschriwwen huet, en hätt sech och géiert, et wäre keng 56, mä 28. An deemools huet e scho geäntwert, 56 géingen net duergoen. Et waren der nëmmen 28!

Duerfir, Här Minister, wann Dir wëllt, datt d'Police eng seriö Aarbecht mécht um Flughafen, wann Dir hei dësem Text no hin-nen eng ganz Rei vun Tâchë gitt, da geet et mam Bastelen net duer vun dräi oder véier Leit, wéi ech elo gehéiert hunn, oder fënnef oder sechs Leit, déi souguer bäikomm sinn.

Ech mengen, d'Aérogare ass vill méi grouss ginn, wa se elo ageweit gëtt. De Flughafe gëtt jo risegrouss. Mir wësse jo net wéi grouss a wéi vill Transport dohinner kënnt. A wann een d'Zuele jo awer héiert vum Transportministère, deen ugekënnegt huet, wéi vill Augmentatioun vum Trafic vun de Persounen soll op dee Flughafen um Findel kommen, da lancéieren ech awer e viven Appel un dës Regierung, fir den Effektiv vun der Police grand-ducale um Flughafen net vun 28 e bëssen ze bastelen an eropzesetzen, mä lech den Effektiv ze ginn, well d'Leit si frustréiert, si sinn demotivéiert a si kënnen och hir Aarbecht net seriö maachen.

No där Kritik an, Här Pesident, awer no-deem ech...

» Une voix.- Frot emol d'Madame Polfer!

» M. Xavier Bettel (DP).- Här President, hei gëtt meng fréier Parteipresidentin an Ausseministesche, d'Madame Polfer, zitéiert. Ech weess net, wat d'Madame Polfer hei mam Flughafen ze dinn huet, a mam Här Lux sengem Rechne vun 28 op 56. Hei riets gëtt een direkt nervös, wann een den Här Frieden attackéiert. Ech gesi just hei, dass vun der Police grand-ducale ganz vill Leit benotzt ginn, wann et ass fir Schülerstreiken op der Gare ze bremsen, mä wann et ëm d'Sécuritéit um Flughafe geet, da gëtt gespuert.

De Flughafen ass jo net nëmmen e puer Stonnen am Dag op hei zu Lëtzebuerg. Et geet net duer, dass mer do Patrouillen hunn, déi op Schichte schaffen. Dat heescht, wa mer fënnef oder sechs Leit hunn, kënnen si déi Aarbecht net seriö maachen. Wann Dir wëllt d'Applikatioun vun

den Texter seriö maachen, da musse mer och den Effektiv vun der Police grand-ducale um Flughafen héijen, awer net mat Bastelen.

Mir wäerten awer, Här President, dësen Text stëmmen, mä ech ginn awer dem Här Minister déi Kritik, déi jo net fir hie gemengt ass. Also, et ass wierklech net perséinlech gemengt, Här Minister, mä gitt Äre Kollegen aus der Regierung de Message mat.

Ech soen lech Merci.

» Plusieurs voix.- Très bien!

» M. le Président.- Merci, Här Bettel.

» Une voix.- Här Mosar, d'Madame Polfer ka besser rechne wéi de Budgetsminister.

(Hilarité)

» M. le Président.- Dann huet den Här Angel sech nach ageschriwwen, och fir den Dépôt vun enger Motioun. Här Angel, Dir hutt d'Wuert.

» M. Marc Angel (LSAP).- Här President, wéi gesot, duerch d'Transpositioun vun dëse véier Direktiven hu mer jo dat sougenannt Ausländergesetz vun '72 elo nach eng Kéier modifizéiert. Dat ass menger Meinung no nach ëmmer e liicht iwwerliefert Gesetz, an dofir wëll ech nach eng Kéier rappeléieren, dass et wichteg ass an dass ech frou sinn, dass d'Regierung eis a kuerzer Zäit en neit Immigrationsgesetz virleet, an deem mer eis eng modern Immigrationropolitik kënne ginn a bei deem mer net nëmme kënnen déi negativ Säite behandelen - oder oft gëtt jo de Problem vun der illegaler Immigration ugeschwat -, mä wou mer awer fir Lëtzebuerg och déi ganz wichteg positiv Säite vun der Immigration kënne behandelen.

Dëse Projet de loi beweist och, dass mer hei an enger ganz komplexer, enger ganz sensibeler Matière sinn. Dofir wëll ech elo schonn hei en Opruff maachen un eis alleguer, wa mer dee Sujet elo an Zukunft wäerten diskutéieren, dass mer do sollen e ganz breeden Dialog opmaachen, an net nëmmen an eiser Kommissioun solle schaffen, net nëmmen op d'ONGen an d'Associatiounen lauschteren, mä e ganz breeden Dialog och mat der Populatioun dobaussen an och mat der Jugend. Well ech mengen, bei der Jugend besti gewëssen Ängschten, mat deenen ech net ëmmer d'accord sinn. Mä et muss een déi Ängschte seriö huelen, an et muss een do en Dialog opbauen, an mengen ech, eng ganz, ganz breetgefächert Informatiounspolitik maachen.

Ech hat lech virdru gesot, ech géif gär kuerz op de Rapport vun der Mënschenrechtskommissioun agoen, dee leider esou spéit komm ass, dee mer dofir nëmme kuerz konnte behandelen, mä deen awer ganz interessant ass. Ech mengen, aus Respekt virun esou enger wichtiger Institution wollt ech do véier Punkten opwerfen.

Am Kader vun der zweeter Direktiv - dat ass déi iwwert d'Applikatioun vum Schengen-Ofkommen - regrettéiere se am Fong, dass d'Regierung de Paragraph 2 vum Artikel 4 net ëmgusat huet, wou et heescht, dass den Transporteur net bestrooft ka ginn, wann et sech ëm eng Persoun handelt, déi d'Protection internationale wollt ufroen. Ech mengen, wann ech awer d'Gesetz kucken, dat ganz 72er Gesetz, gëtt dee Problem schonn deelweis geléist.

De Problem ass just, dass een dem Transporteur de Choix iwwerléisst vum Juge-ment, ob eng Demande de protection internationale - dat heescht, den Asyl - recevable ass oder manifestement infondé ass.

Ech mengen, eng zweet Äntwert, déi ee kann drop ginn, ass, dass vläicht fir Lëtzebuerg, mir hu jo keng Baussegrenzen, eng Aart Faux problème besteet, well vun eise Flughafen, mengen ech, nëmmen eng oder zwou Linnen a Länner fléien, déi ausserhalb vu Schengen oder vun der EU leien.

Deen zweete Punkt, dat ass d'Direktiv, wou et ëm d'Kommunikatioun vun den Donnéeën vun de Passagéier geet, wou d'Kommissioun vun de Mënscherechter sech Suerge mécht, dass mer näischt drageschriwwen hunn, dass d'Donnéeë missten no 24 Stonnen effacéiert ginn. Do hu mer an der Kommissioun kuerz driwwer geschwat, an do ass eis awer gesot ginn, dass mer eist Datenschutzesetz vum August 2002 hunn, dat awer déi wichteg Fro do regelt.

Eng drëtt Kritik war déi, déi ech virdru schonn ugeschwat hunn, wou mer aus humanitäre Grënn de Séjour elo do net méi bestrofen. Do wëll ech net méi drop agoen.

An dann dee véierte Punkt, deen d'Mënscherechtskonventioun ugeschwat huet, dat war deen, wou e seet, dass mer hei am Land am Fong keng Reglementatioun

hunn, wat d'Modalitéite vum Éloignement ugeet. A grad duerfir hunn ech et wichteg fonnt, an ech wollt der Chamber eng Motioun virleeën, wou mer feststellen, dass ebe Lëtzebuerg keng esou eng Reglementatioun huet, wat d'Modalitéite vum Éloignement vun eise Territoire vu Leit ugeet, deenen hir Demande d'asile net aboutéiert ass.

Duerfir invitéiere mer d'Regierung, e Code de bonne conduite auszeschaffen an der Matière vun de Procédures d'expulsion. Dobäi soll d'Regierung sech inspiréieren un de Prinzipien, déi e Comité d'experts iwwert d'Aspects juridiques an den Asyl an d'Réfugiéien an den Apatridë vum Europarot gëtt.

Et ass, mengen ech, e wichtegt Dokument a mir sollen eis do wierklech esou e Code de conduite ginn. A mir sollen am Kader vun deem Gesetz, wat mer jo elo kréien, vun deem ech virdru scho vill geschwat hunn, dës Fro eng grouss Bedeitung zouleeën. An ech ginn ofschléissend selbstverständlech den Accord vun der sozialisteschter Bänk zu dësem Projet.

Merci.

» M. le Président.- Dir hat versprach, eng Motioun ze deponéieren.

» M. Marc Angel (LSAP).- Merci, dass Der mech drun erënnert. Si ass scho kopéiert.

Motion 1

La Chambre des Députés,

- *considérant que le Luxembourg, par l'adoption du projet de loi 5572 portant transposition, entre autres, de la directive 2001/40/CE du Conseil du 28 mai 2001 relative à la reconnaissance mutuelle des décisions d'éloignement des ressortissants de pays tiers, s'engage à exécuter efficacement et dans le respect des droits de l'Homme, des décisions d'éloignement prises par d'autres pays liés par la directive;*

- *considère que, pour honorer cet engagement, le Luxembourg se doit de disposer d'une législation cohérente en matière de refoulement;*

- *constate que le Luxembourg ne dispose d'aucune réglementation concernant les modalités d'éloignement du territoire des personnes dont la demande d'asile n'a pas abouti;*

invite le Gouvernement

- *à élaborer un code de bonne conduite en matière de procédures d'expulsion, en s'inspirant notamment des principes directeurs élaborés par le Comité ad hoc d'experts sur les aspects juridiques de l'asile territorial, des réfugiés et des apatrides (CAHAR) du Conseil de l'Europe;*

- *à mieux prendre en compte cette question dans le cadre de la nouvelle loi sur l'immigration en voie d'élaboration.*

(s.) Marc Angel, Félix Braz, Ben Fayot, Charles Goerens, Norbert Hauptert, Aly Jaerling.

» M. le Président.- Merci, Här Angel. Den nächste Riedner ass den Här Félix Braz. Här Braz, Dir hutt d'Wuert.

» M. Félix Braz (DÉI GRÉNG).- Merci, Här President. Wéi bal ëmmer oder wéi oft, wann eng europäesch Direktiv ëmgusat gëtt, da si besser Elementer dran an och Elementer, déi net esou gutt sinn. An oft ass och déi national Marge, déi ee bei der Ëmsetzung huet, net schrecklech grouss. Trotzdeem, wa mer déi Direktive kucken, déi mer haut sollen ëmsetzen, déi scho laang hätte sollen ëmgusat sinn, wou mer eis dann elo awer e bësse presséieren, obwuel en neit Gesetz iwwert d'Immigration ugekënnegt ass, dann hunn déi sécher och positiv Elementer.

Och mir Gréng sinn der Meinung, dass d'Lutte géint de Crime organisé eng richtig Prioritéit muss sinn an all Rechtsstat. Et ass näischt, wat méi fundamental un d'Piliere vun der Demokratie résele geet, wéi d'organiséiert Kriminalitéit a wéi dat Uknabbere vum Gewaltmonopol vum Stat, wat ganz oft de pair geet mat eben organisierter Kriminalitéit.

Och si mer der Meinung, dass een d'Lutte géint d'Menschenhändler an all de Formen och soll als eng éischt Prioritéit ugesinn. Och dat ass an engem Rechtsraum, wéi d'Europäesch Unioun e wëllt sinn, onzoumuttbar, wann et de Menschenhandel gëtt.

Mir sinn och drun interesséiert, dass déi Regeln, déi solle spillen am Fall vun Éloignement, solle kloer sinn, dass et Regele soll ginn, dass et Regele sinn, déi kuerz Weeër erlaben an déi et doduerch och méiglech maachen, dass een d'Décisiounen

ka relativ séier huelen, wat am Intérêt eigentlech vu jiddferengem ass: vun deene Leit, déi et betrëfft, a vun de Sociétés d'accueil. Rechtsensécherheet an der Durée ass eng Situatioun, déi méi Nodeeler mat sech bréngt wéi Virdeeler, a wou dann och d'demokratesch Gesellschaft sech ganz oft schwéierdinn dat ze akzeptéieren, fir um Enn vun enger laanger Rechtsensécherheet richtig an och mënschlech ze reagéieren.

Dat gesot, wëlle mer och ënnersträichen, dass Lëtzebuerg mat Sécherheet - an de Rescht vun Europa och - Regele brauch an der Immigration, déi no Méiglechkeet gemeinsam Regele wären. Mir hu schonn oft an der Vergaangenheet drop higewisen - dat musse mer och haut nees maachen -, dass et awer an der Europäescher Unioun esou ass, dass d'Regelen am Beräich vun der Immigration sech praktesch all drop beschränken, repressiv Regeln ze sinn, déi sech mat der illegaler Kriminalitéit beschäftegen.

Mir hu schonn oft hei drop higewisen, dass et an Europa nach ëmmer keng Efforten a keng Harmoniséierung gëtt, fir legal Immigration méiglech ze maachen an och ze organiséieren. An weinst Mangel un Efforté fir eng legal Immigration, brauch kee Land an Europa sech ze wonneren, wann illegal Immigration stattfënn, well se och deelweis an de Länner gebraucht gëtt.

Wann Der den Aarbechtsmarché kuckt, da fënnst ganz vill iwwert deen dote Marché statt. Et gëtt ganz vill Employeuren an all de Länner vun der Europäescher Unioun, déi zu engem gewëssenen Deel hir Aarbechtskräften do recrutéieren, wou illegal Immigration stattfënn. Mir hunn och hei zu Lëtzebuerg Leit, déi ouni all d'gültig Pabeieren an engem Aarbechtsverhältnis stinn, zënter Joren, déi cotiséieren, déi Steiere bezuelen, déi deelweis Kanner hei op d'Welt gesat hunn, déi zënter enger Rei Joren hei liewen, an déi trotzdeem illegal sinn.

An trotzdeem gi se gebraucht. Déi Leit sinn hei, si gi gebraucht. Si doen och kengem eppes. Si vergréisseren de Marché vun de Consommateuren. Si huelen net nëmmen eppes ewech, mä si schafen och Räichtum. A si sinn och Demandeur fir Consommation, esou dass ee sech nëmme kann doriwwe da wonneren, firwat dass an Europa net méi koordinéiert Politik stattfënn am Beräich vun der legaler Immigration, d'autant plus - an och dat hu mer schonn e puermol hei misse soulevéieren - dass den europäesche Kontinent, laut offiziellen Zuelen, sech dépeupléiert.

Déi Zuele gi bis 2050 no vir, an et ass kloer, dass een dann op engem Kontinent, dee sech dépeupléiert, muss dofir suergen, dass och Leit kënnen op dee Kontinent erakommen, op eng legal Aart a Weis. A wann et esou e groussen Drock gëtt a wann et e Marché gëtt fir Menschenhändler a fir organiséiert Kriminalitéit, dann doduerch, dass de Rechtsstat ausser Stand ass bis haut an Europa ze organiséieren, dass déi Leit och op eng legal Aart a Weis déi Demande, déi et an Europa gëtt, kënne stëllen.

Wou mer awer an Europa ganz dichteg sinn an all deene Joren, dat ass eben Instrumenter auszeschaffen, déi am Beräich vun der Répression aktiv ginn. An deem Volet do vun der Immigration si mer ganz kreativ. Dat gëtt deelweis och begrënn mat den Evénementen vum 11. September 2001, dat gëtt och begrënn deelweis mat den Evénementen vu Madrid, déi dramatesch Evénementen sinn, mä déi awer de Bléck immens verengt hunn an deene leschte Joren op de Phenomeen vun der Immigration an op d'Erausforderungen, déi sech an deem Domän stellen.

Mir soen als Gréng ganz kloer, dass mer déi Kritiken, déi och scho vun den europäesche Gréngen am Europaparlament soulevéiert gi sinn, och hei zu Lëtzebuerg ënnerstëtzen.

Dës Direktiven, oder zumindest dräi vun deene véier Direktiven, hunn an Europa och kee Vote vun deene Gréngen kritt, well et keng gutt Direktive sinn. Net well alles wat drasteet schlecht wier, natierlech net. Mat deem Argument, dass ee seet: „Majo, mir sinn amgaang ze probéieren d'Éloignement ze regelen, dat ka jo net falsch sinn“, domadder seet een, dass dee ganze



Rateschwanz vun Dispositionen, déi een deem Gesetz oder där Direktiv unhängt, automatesch mat misst justifizéiert sinn an aus enger gudder Motivatioun erausgoe misst. Dat ass awer net de Fall.

Et sinn natierlech Elementer dran, déi positiv sinn, wou probéiert gëtt, Regele festzeleeën an engem Beräich, wou et keng oder nach méi schlechter an deenen eenzelne Länner bis elo gouf. Et ass sécher éischer positiv, mä et schaaft awer och eng ganz Rei vu Problemer. Ech wëll hei op der Tribün se net nach eng Kéier alleguerten opzielen; dat géif wirklech eng relativ laang Ried da ginn. Mä et ass fir eis kloer, dass mer hei eis mat dräi Direktive befannen, déi eiser Meinung no ze vill staark de repressive Volet eraussträchen an net deen aneren.

Ech wëll awer zwee, dräi Beispiller trotzdeem ginn. Wann zum Beispill gesot gëtt, dass ee soll harmoniséieren: Bien entendu, mir harmoniséieren elo hei zu engem Deel Flichten, déi d'Länner sech operleeën, beispillsweis am Eloignement. Dat ass verstänneg a kléngt och verstänneg. Fakt ass awer och, dass mer déi repressiv Flichten do harmoniséieren, ouni dass et awer an deene Länner, déi et betrëfft, och e selwechte Grondsockel gëtt vu Mindestrechter. Et gëtt net gekuckt, ob déi Harmoniséierung e Pendant huet, en och harmoniséierte Sockel vu Mindestrechter bei de Leit, déi an deem Fall do sinn.

Duerfir muss een och déi Logik vun der Reconnaissance mutuelle a Fro stellen. Déi kléngt lackeleg, si kléngt allichtend, dass ee seet: „Majo, Reconnaissance mutuelle, dann hu mer de Problem aus dem Wee geräumt.“ Mä déi Reconnaissance mutuelle féimt statt erm eng Kéier op enger Harmoniséierung, déi nëmmen op deem repressive leschten Deel vun deem Dossier do stattféimt an déi ausser Uecht léisst, dass vläicht d'Situation de départ mat de Minimalrechter net déiselwecht war.

An dann ass op eemol déi Notioun vun der Reconnaissance mutuelle net nëmmen eng positiv, mä eben och eng, déi Nodeeler huet, an déi ginn awer hei net behandelt an och net geléist am Kader vun deenen doten Direktiven.

Wann een déi Dispositioun och kuckt, da liest een och tëschent den Zeilen, dass do eng schwierig Gratwanderung probéiert gëtt ze maachen tëschent engersäits wirkleche Mënschenhändler, déi ee wëllt bekämpfen, d'organiséiert Kriminalitéit, an awer deenen, déi an deene Beräicher do aktiv schaffen, am Beräich vum Asyl oder vun der Immigration, beispillsweis NGOen, oder beispillsweis Familljemembere, déi schonn an engem neie Land sinn a probéieren engem aneren ze hëllefen eventuell nozekommen, wat zwar net erlaabt ass, mä wat net ze vergläichen ass mat deenen Absichten, mat deene Finalitéiten, déi kriminell organiséiert Banden a Mënschenhändler un den Dag leeën; an hei ass awer d'Gratwanderung am Text extrem schmuel. An do riskéiere mer ganz séier och NGOen, déi an deem Beräich do schaffen, oder Leit, déi sech ëm hir Famill suergen, an een Dëppen ze geheien, wat mat Sécherheet net akzeptabel ass.

Nach eng Kéier zu deem dote Punkt. Et ass och eppes am Text, dat huet d'Commission consultative des droits de l'Homme och soulevéiert, dass mer den Artikel 31 vun der Genfer Konventioun, deen ebe seet, dass den Demandeur d'asile u sech net ka penaliséiert ginn, well e jo natierlech iergendwou eng Infractioun begeet, wann en ouni Pabeieren areest, dass deen net ka penaliséiert ginn.

Wann een deen Artikel do am Kapp huet - fir op dat zrëckzekommen, wat ech elo grad gesot hunn -, muss ee sech natierlech och d'Fro stellen: Inwieweit kann een dat net auszéien och op deem seng Famill, wann en dann Efforté probéiert ze ënnerehuelen an der Logik vun engem Regroupement familial, dee vläicht net licite ass, deen awer mënschlech verständlech ass? Déi riskéieren och, obwuel si selwer net kënne penaliséiert ginn, an dee Beräich do ze kommen, an déi Grenz ass ganz schmuel.

Et ass eng Gratwanderung, a mir hunn net d'Gefill, dass an dësen Direktiven an an de Gesetzter déi Prezisioun dra wär.

Dat ass keng Ennerstellung. Ech wëll wirklech net ënnerestellen, dass déi Leit, déi d'Gesetz herno ze applizéiere kréien, sech net wäerte beméien, déi Nuancen do ze maachen. Mä an deem Text, dee mer haut stëmmen, an dat ass déi Grondlag op där mer schaffen, ass déi Nuance ganz reng. An déi Gratwanderung, déi mer do maachen, ass eng äusserst delikat, an dofir ass deen Text och fir eis op deem Punkt do net zefridde stellend.

En anere Punkt, dee mer awer och net esou einfach wëllen hinhuelen, dat ass déi Bestrafung vun den Transporteuren. Sécher hunn d'Transporteuren eng Verantwortung. Dat ass kloer. An déi Strofen, déi dra sinn, sinn extrem héich. Mä dat werft awer fundamental Froen op. Et werft wirklech fundamental Froen op. An déi Fro, déi opgeworf gëtt vu ville Leit, déi an dëser Matière schaffen, ass awer déi, dass hei, dans le doute, den Transporteur wat mécht? E kuckt no sengen Intérëten. An engem Fall vu geréngstem Zweifel verfollegt e sän eegenen Intérêt.

Mä iwwert dem Intérêt vum Transporteur steet awer eppes wéi d'Genfer Konventioun. Do sti Prinzipien dran. An dat sinn héich Prinzipien. An eleng dee Gedanken, dass ee kéint duerch dës Dispositionen en Transporteur, wou dann de Pilot oder de Copilot oder Leit vum Kabinépersonal, déi mat Sécherheet net geschout sinn an dëse Matière, sollen driwwer befannen, ma déi kréien dach mat Sécherheet d'Instruktioun hei: Am Zweifelsfall, gitt lech keng sichen. Do sinn dach mat Sécherheet Leit derbäi, déi kéinte wirklech de Genfer Statut kréien, déi do schonn duerch de Kuerf ginn.

Déi Strofe si ganz héich. Fir se wirklech drop ze stoussen, d'Transporteuren, dass se keng Ausnahme solle maachen a wirklech solle ganz streng dat dote kucken. An den Transporteur mécht dat natierlech och. Si surge fir hiren Intérêt. Et ass net un hinnen, d'Genfer Konventioun ze applizéieren. Si applizéieren hiren eegenen Intérêt am Betrib a si wësse wat et kascht, wa se e Falschen zoufälleg dobäi haten. Ma da gi se beim geréngsten Zweifel deem Problem aus dem Wee, well d'Strof ass natierlech méi héich wéi de Benefiss um Ticket.

Esou einfach leeft herno um Tarmac d'Iwwerleeung. An d'Resultat ass, dass d'Genfer Konventioun do tëschent de Pneue vun de Fligere an dem Tarmac riskéiert ënnert d'Rieder ze kommen. An dat ass mat dësen Direktive mat Sécherheet ginn.

Den Avis vun der Kommissioun ass spéit komm. Et ass richtig. En ass spéit komm. Mir mengen awer, dass deen Avis vun der Commission consultative des droits de l'Homme eng Rei Froen opwerft, déi awer richtig sinn, wou se op reell Problemer am bestehenden Text hiweisen.

Mir sinn der Meinung, dass een, opgrond vun deem Avis, dësen Text nach net hätt sollen hei an d'Plénière bréngen.

Elo kënnt et tatsächlech op véier Wochen net méi un. Elo si mer Joren iwwerfällg bei verschiddenen Direktiven. Et steet en neit Immigrationsgesetz an d'Haus, wat den Här Schmit, den delegéierte Minister, ugekënnegt huet, wou mer och dovun ausginn, dass eng Rei Verbesserungere par rapport zum Projet de loi 5572 wäerten dra sinn.

Elo si mir der Meinung, dass dësen Text hei wirklech net méi hätt missen an d'Plénière kommen nach virum Ofschloss vum Joer. Et hätt kengem wéi gedoen, wa mer véier Woche méi laang gewaart hätten. A mir hätte mat Sécherheet e besseren Text hei zum Vote kënne virleeën, dee vläicht eis Apaisementer net alleguerten hätt kënne ginn, well déi Direktive fir eis extrem eesäitig sinn. Mä zumindest op enger Rei vu Froen, déi d'Commission consultative des droits de l'Homme opwerft, hätt ee kënne a véier Wochen an der Kommissioun passabel Äntwerte fannen, an et hätt absolut nâischt méi geännert, dee Projet eréischt a véier Wochen heihinner ze bréngen.

Dat gesot, wäerten déi Gréng aus deene genannte Grënn dësen Text net stëmmen.

Ech soen lech Merci.

» **M. le Président.** - Merci, Här Braz. Dann huet den Här Henckes d'Wuert.

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, véier Direktive solle mer haut ëmsetzen. Direktiven, déi hätte scho solle virun zwee Joer ëmgemat gi vun der viregter Regierung.

(Interruptions)

Pardon. D'Direktive si véier Joer al. Si hätte missen 2002 ëmgemat ginn.

Et gesäit een, dat et wichteg Direktive sinn, well d'Zil vun deenen Direktiven ass eng besser Kontroll ze kréien iwwert déi illegal Immigration.

Déi viregt Regierung huet effektiv déi Zilsetzung verschweest gehat, well mir hu gesinn, wat den Effet dovunner war. Dat war, dat d'illegal Immigration hei zu Lëtzebuerg sprunghaft an d'Luucht gaangen ass, an dat mer den europäesche Rekord geschloen hunn. Dofir sinn ech frou, dat dës Regierung higeet an där illegaler Immigration de Kampf ugekënnegt huet an au contraire wëllt higoen, fir ze kucke fir déi legal Immigration par rapport zu där illegaler Immigration ze favoriséieren.

D'Moyenen, déi elo duerch d'Gesetz an d'Direktive virgesi sinn, fir géint d'illegal Immigration virzegoen, dat si méi héich Strofe géint alleguer déi Leit, déi Net-EU-Bierger hei a Lëtzebuerg an an Europa aschleise wëllen. Et ginn och méi héich Strofe virgesi fir déi Transporteuren a speziell Fluggesellschaften, déi an Zukunft esou Leit transportéieren. Do si Strofen, notament wat d'Geldstrofen ugeet, vu 4.000 respektiv 5.000 Euro pro Persoun virgesinn. Dat sinn effektiv dissuasiv Strofen an et wäert haaptsächlech um Niveau vum Flughafen an de Kontrolle vun de Billjeeën elo natierlech eng méi grouss Attentioun do bestoen.

Ech wëll och dem Rapporteur Merci soen, deen hei déi eenzel Dispositiounen ganz kloer erkläert huet.

Ech wëll nach ee Problem diskutéieren, deen awer méi technescher Natur ass, an dat ass dee vum Texte coordonné, dee mer als Informatioun an eise Dokument virgueluecht hunn. Do bedauern ech e bëssen, ech menge mir musse kucken, dat mer dat an Zukunft och esou formuléieren, dat, wann d'Chamber en Texte coordonné virgesäit, mer dann och e separate Vote kënnen huelen an deen als en neien Texte de loi virgesinn. Dat musse mer maachen, well elo huet e leider kee gesetzleche Charakter, mä just nëmmen en informative Charakter.

Bei där Geleeënheet wëll ech dann och drop hiweisen, dat am Artikel 15 am leschten Alinea e klengen Tippfeeler geschitt ass, wou drasteet: «Pendant le délai et l'instance d'appel»; et misst awer: «Pendant le délai de l'instance d'appel» sinn. Dat nuren, fir d'Lecture vum Text richtig ze maachen.

» **Une voix.** - Gott sei Dank!

» **M. Jacques-Yves Henckes (ADR).** - Da wëll ech awer och...

Ech weess, dat ass fundamental, mä ech wollt et awer weinstens gesot hunn.

Dann ass et esou, dat déi Motioun, déi virgueluecht ginn ass, d'Regierung opfuert, fir e Code de bonne conduite auszeschaffen, wat d'Reckféierungen ugeet. Ech mengen déi rezent Debatten hu gewisen, dat et gutt ass, dat déi Leit, déi Réckféierungen ze exercéieren hunn, duerchzeféieren hunn, dat déi Regeln hunn, wéi se sech deene solle stellen, notament deen Ablack, wou déi Persoun, déi soll réckgeféiert ginn, dat net wëllt a Gewalt géint d'Agenten uwennt. Dofir ass et jo och wichtig, dat hei déi richtig Dispositiounen geholl ginn.

An ech wëll soen, dat d'Land vun de Mënscherechter, Frankräich, mam Här Sarkozy, diesbezüglich Regeln am Aklang mat dem Conseil de l'Europe festgeluecht huet, an ech hoffen och, dass d'Regierung sech un deenen inspiréiert, wa se de Code de bonne conduite festleet.

Dat gesot, wëlle mer natierlech den Accord zu dësem Gesetz bréngen.

» **Une voix.** - Très bien.

» **M. le Président.** - Domadder ass d'Diskussioun ofgeschloss. Elo huet d'Regierung d'Wuert. Här Schmit, wann ech gelift.

» **M. Nicolas Schmit, Ministre délégué aux Affaires étrangères et à l'Immigration.** - Här President, Dir Dammen an Dir Härren, ech mengen et ass e bësse spéit schonn, fir elo eng laang Debatt iwwert d'Immigration unzefänken.

(Brouhaha général)

Ech hunn lech do richtig verstanen. Ech wëll just op e puer Punkten agoen.

Dat Éischt ass de Punkt: Firwat dat Gesetz elo? Ganz einfach, well wa mer dat Gesetz elo net an deenen nächsten, géif ech gär soen, Stonnen hei stëmmen, da gëtt et eis eng deier.

(Interruption)

Dat gëtt eis alleguer eng deier, well mir bezuelen aus dem Budget, also alleguer. De Steuerzueler bezilt. Et ass also véier Joer Retard bei enger Direktiv. Bon, ech mengen, et war wirklech eng extrem Urgence, fir dat ze maachen.

Mä ech wëll awer och direkt drop agoen, fir ze soen, dat et ausserdeem keng Ursaach gëtt, fir dat Gesetz net ze stëmmen, well déi Argumenter, déi ech héieren hunn, fir ze soen, et hätt een nach misse waarden, et hätt een nach misse studéieren: Dat ass gemaach ginn!

Wat d'Remarquen aus dem Avis vun der Commission des droits de l'Homme ugeet, hunn ech d'ailleurs virun e puer Deeg d'Kommissioun emfaangen an ech hat e laangt Gespréich mat hinnen, an deem mer konnte feststellen, dat hir Remarquen, hir Suggestiounen largement an deem réviséierte Projet en compte geholl gi sinn. Ech géing do besonnesch der Chamber Merci soe fir eng Rei Korrektur gemaach ze hunn, esou dass dat Argument sans objet ass.

Nun, eng Direktiv ass eng Direktiv, déi ass négociéiert ginn, an eng Direktiv ass par Definitioun e Kompromëss tëschent deemools nach 15 État-Membere. Elo muss ech awer soen, dat d'Rechter, déi hei ugeschwat gi sinn, an déi eis natierlech alleguer um Häerz leien, d'Rechter vun den Asylanten, och d'Rechter vun de Persounen, déi sollen éloignéiert ginn, absolut gewahrt sinn, well d'Direktiv an och eis Gesetzgebung ganz kloer virgesinn, dat souwuel d'Prinzip vum der Convention de Genève absolut intouchéiert bleiwen, an zweetens, dat natierlech och all aner Prinzipien, wat d'Mënscherechtskonventioun ubelaangt, och respektéiert ginn, y compris d'ailleurs iwwer eist Gesetz vun '72, wat vläicht net perfekt, doudsécher net perfekt war, mä awer eng ganz kloer Referenz op de Respekt vun der Mënscherechtskonventioun gemaach huet.

E lescht Wuert ass: Ech ka mat ganz villem vun deem, wat gesot ginn ass, averstane sinn, besonnesch wat d'Immigration légale ugeet. Mir wëssen alleguer, dat d'Grenz schütze wichteg ass, Policen op d'Flughäfe setzen, méi Policen. Ech wëll do soen, zu Lëtzebuerg ass an deem dote Beräich weindeg Gefor, well mer eigentlech net konfrontéiert si mat ville Voleen aus Länner, déi en dehors, wéi dat scho gesot ginn ass, vum Territoire Schengen leien. De Problem ass deen, de richtigen Equilibre ze schafen tëschent dem Contrôle an der Répressioun.

Ech mengen et dierf jo awer keen Zweifel do bestoen, dat mer all mafieux Réseauen extrem energesch bekämpfen. Mir sinn e Rechtsstat, mir hunn Tribunal, an déi wäerte scho sécherstellen, wien engem aus humanitären Ursaachen eraus hëllef, a wien engem aus lukrativen Ursaachen eraus hëllef. De Gesetzestext seet jo ganz kloer, dat dee bestrooft gëtt, deen engem aus lukrativen Ursaachen eraus hëllef. A kee Mënsch, deen engem Demandeur d'asile, engem berechtigten Demandeur d'asile, zu Hëllef komm ass, géif dowéinst bestrooft ginn.

D'Immigration légale, ganz kloer, do hänke mer wäit hannendrun an der Europäescher Unioun. En Duerchbroch ass awer amgaangen ze geschéien. Mir hu jorelaang dorëner gelidden, dat e puer Länner, mä besonnesch ee Land souguer refuséiert huet, iwwerhaapt iwwert d'Immigration légale an der Europäescher Unioun ze schwätzen. Ech hat virun e puer Deeg e Gespréich mat dem Här Schäuble sengem Staatssekretär. Dat ass elo net méi do, déi Däitsch sinn och bereet iwwer eng Direktiv iwwert d'Immigration légale mat sech schwätzen ze loosse.

Et ass kloer, d'Problematik vun der Immigration muss eng global Approche hunn, wou d'Repressioun géint all déi wichteg ass, déi Abusë maachen, géint déi Réseauen, déi de Clandestins eigentlech hëllef. Et ass net de Clandestin en tant que tel, dee bestrooft gi muss, et ass de Réseau, deen haaptsächlech muss bestrooft ginn.

An dat ass och en Débat, dee mer musse féieren, wa mer iwwer en neit Immigrationsgesetz hei zu Lëtzebuerg diskutéieren. Mir hunn och eng Rei vu Clandestinen, an ech schwätzen net vun Demandeurs d'asile, mä vu Clandestinen, hei. Mä wie kreéiert de clandestinen Immigrant? Wie kreéiert en? Ma deen, deen e clandestinement, illégalement beschäftigt.

(Interruption)

Géif et keng Occupation illégale ginn, géifen et keng - soe mer et - Patroné ginn, déi Leit op eng illegal Aart a Weis beschäftigen, da géifen et och wahrscheinlech vill manner Clandestiné ginn. Dat ass also e

Punkt, op dee mer am Kader vun engem neien Immigrationsgesetz wäerten zrëckkommen.

Wat d'Transporteurs ubelaangt: Et ass d'ailleurs net de Pilot, deen decidéiert ee matzehuelen, et ass beim Check-in, wou déi Kontroll muss gemaach ginn a gekuckt ginn, wéi d'Situatioun ass. Ech mengen, datt och en Transporteur, dee mierkt, datt et sech ëm e wierklechen Demandeur d'asile handelt, deem seng Situatioun, säi Liewen a Gefor ass, och wann dee keng Pabeieren huet,...

Mir hunn ni gesot, keng Pabeieren ze hunn, dat wär strafbar. Mir hunn nach ni een hei bestrooft, well e keng Pabeieren hat, wann en eng Demande d'asile gestallt huet. Mir hunn där vill, déi eng Demande d'asile an deem Kontext stellen, mä ech mengen, do mussen mer eben e bëssen op eng allgemeng Attitüd, eng Mentalitéit zielen, an ech maachen och Confiance, datt dat heiten net Direktive sinn, déi repressiv sinn, mä déi an engem globale Kontext en Instrument duerstellen, fir eng ordonnéiert Immigrationspolitik an der Europäescher Unioun ze gestalten.

Mä et feele Voleten, an déi Voletë mussen elo développéiert ginn, an d'ailleurs, deen nächste Conseil européen huet als een Haaptthema den Thema vun der Immigration.

Merci, Här President.

» Plusieure voix.- Très bien!

» M. le Président.- Domat ass d'Diskussion da wierklech ofgeschloss. Mir kommen elo zur Ofstëmmung iwwert de Projet de loi 5572. Dir fannt den Text am Document parlementaire 5572°.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

De Projet de loi 5572 ass ugeholl mat 52 Jo-Stëmmen, géint 7 Abstentiounen.

Ont voté oui: Mmes Sylvie Andrich-Duval, Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mmes Christine Doerner, Marie-Josée Frank, Marie-Thérèse Gantenbein-Koullen (par Mme Françoise Hetto-Gaasch), MM. Marcel Glesener, Norbert Hauptert, Mme Françoise Hetto-Gaasch, MM. Ali Kaes, François Maroldt, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Marcel Oberweis, Patrick Santer (par M. Lucien Clement), Marcel Sauber, Jean-Paul Schaaf, Marco Schank, Marc Spautz, Mme Martine Stein-Mergen (par M. Lucien Thiel), MM. Fred Sunnen (par Mme Sylvie Andrich-Duval), Lucien Thiel, Lucien Weiler (par M. Marc Spautz) et Michel Wolter;

MM. Marc Angel, Alex Bodry (par Mme Claudia Dall'Agnol), John Castegnaro, Mme Claudia Dall'Agnol, M. Fernand Die-drich, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot,

Jean-Pierre Klein (par M. Ben Fayot), Mme Lydia Mutsch (par M. Roger Negri), MM. Roger Negri, Jos Scheuer, Romain Schneider, Roland Schreiner et Mme Vera Spautz (par M. Marc Angel);

M. Xavier Bettel, Mme Anne Brasseur (par M. Xavier Bettel), M. Emile Calmes, Mme Colette Flesch, MM. Charles Goerens, Henri Grethen, Paul Helminger (par M. Henri Grethen), Alexandre Krieps, Claude Meisch et Carlo Wagner;

MM. Gast Gibéryen, Jacques-Yves Henckes, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Se sont abstenus: MM. Claude Adam, François Bausch, Félix Braz, Camille Gira (par M. Henri Kox), Jean Huss, Henri Kox et Mme Viviane Loschetter.

Wëllt ee seng Enthaltung begrënnen?

(Négation)

Dat ass net de Fall.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Motion 1

An da komme mer zum Vote vun der Motion. Do ass nach eng Ennerschrëft bäi-

komm, nämlech déi vum Jacques-Yves Henckes. Domadder ass dann och d'Lëscht vun den Ennerschrëfte komplett.

Vote

Kënne mer par main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Wien ass derfir?

Wien ass dergéint?

Et ass keen dergéint an et gëtt och keng Enthaltung. Domadder ass d'Motion ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir sinn um Enn vun der Sitzung ukomm. Déi nächst Sitzung si programméiert fir den 12. mëttes, den 13. moies a mëttes an de 14. Dezember mëttes. Den Ordre du jour gëtt lech schrëftlech zoukomme gelooss.

D'Sitzung ass opgehuewen.

(Fin de la séance publique à 18.24 heures)



Chambre  
des Députés  
L U X E M B O U R G

Chamber TV  
weist all  
öffentlech Sëtzung  
live an integral

- An der Gemeng Déifferdang  
um Kanal S29
- An der Gemeng Diddeleng  
um Kanal S32
- An der Gemeng Nidderaanwen  
Kanal S29
- An der Gemeng Bartreng  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- Zu Walfer  
um Kanal S29 / 367.25 Mhz
- Zu Biwer an zu Wecker  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Bous  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Bërmereng  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Konter  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Dippech  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

- An der Gemeng Dikrech  
um Kanal S19 / 287.25 MHZ
- Zu Iermsdref  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- Zu Esch-Sauer  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- Zu Nidder- an Uewerfeelen  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Gréiwemaacher  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Hieffenech  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Hesper  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- Zu Kielen (& Brameschhaff),  
Keespelt, Meespelt,  
Ollem a Nouspelt  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Mamer  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Manternach  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz
- An der Gemeng Medernach  
um Kanal S40 / 455.25 Mhz

- An der Stad  
um Kanal S29 (Coditel) oder  
um Kanal S40 (Eltrona/Siemens)
- Zu Esch  
um Kanal S24 / 455.25 Mhz